



XIX

**FES
TIVAL**

**INTER
NACIO
NAL**

DE

**POE
SIA**

DE

**ROSA
RIO**

**INFORMACIÓN
GENERAL**

**PROGRAMACIÓN
DEL FESTIVAL**

**HOMENAJE
A TUÑÓN**

**POETAS
INVITADOS**

21 AL 26 SEPTIEMBRE 2011

POETAS INVITADOS

Más de 1000 poetas han pasado por el Festival durante sus 18 ediciones y alrededor de 250 han sido poetas internacionales.

Amanda Poliester (Argentina)
Ana María Falconi (Perú)
Brane Mozetic (Eslovenia)
C. Monti (Argentina)
Carlos Pardo (España)
Carina Radilov Chirov (Argentina)
Carolina Muso (Argentina)
Damián Ríos (Argentina)
Daniel Samoilovich (Argentina)
Edgar Pou (Paraguay)
Elena Annibali (Argentina)
Fabián Iriarte (Argentina)
Felipe García Quintero (Colombia)
Fernanda Laguna (Argentina)
Fernando Acosta (Argentina)
Florence Pazzottu (Francia)
Florencia Milito (Argentina)
Gustavo Wojciechowski (Uruguay)
Hugo Gola (Argentina)
Irma Marc (Argentina)
Jana Putrle Srdic (Eslovenia)
Jessica Freudenthal (Bolivia)
José Ángel Cuevas (Chile)
José Villa (Argentina)
Juan Dicent (Rep. Dominicana)
Julia Sarachu (Argentina)
Lalo Barrubia (Uruguay)
Laura Solórzano (México)
Leonel Lienlaf (Chile)
Liliana Ancalao (Argentina)
Luis Chaves (Costa Rica)
Luis Felipe Fabre (México)
Marina Yuszczuk (Argentina)
Markus Hediger (Suiza)
Mayra Oyuela (Honduras)
Mercedes Roffé (Argentina)
Natalia Fortuny (Argentina)
Natalia Litvinova (Bielorrusia)
Nicole Brossard (Canadá)
Niels Frank (Dinamarca)
Nora Hall (Argentina)
Paula Soruco (Argentina)
Richard Gwyn (Gran Bretaña)
Rosa Chávez (Guatemala)
Santiago Alassia (Argentina)
Sonia Scarabelli (Argentina)
Tomás Watkins (Argentina)
Victoria D'Antonio (Argentina)



STAFF

XVIII Festival Internacional de Poesía de Rosario

Curaduría y programación

Oswaldo Aguirre, Daniel García Helder y Pablo Makovsky

Coordinación General

María Lanese

Organizan

Ministerio de Innovación y Cultura
Provincia de Santa Fe
Secretaría de Cultura y Educación
Municipalidad de Rosario
Centro Cultural Parque de España

Diseño de la publicación

Matías Corteze y Juan Cruz Garbarino Llere. FADU/UBA

Original para impresión: Juan Furlino

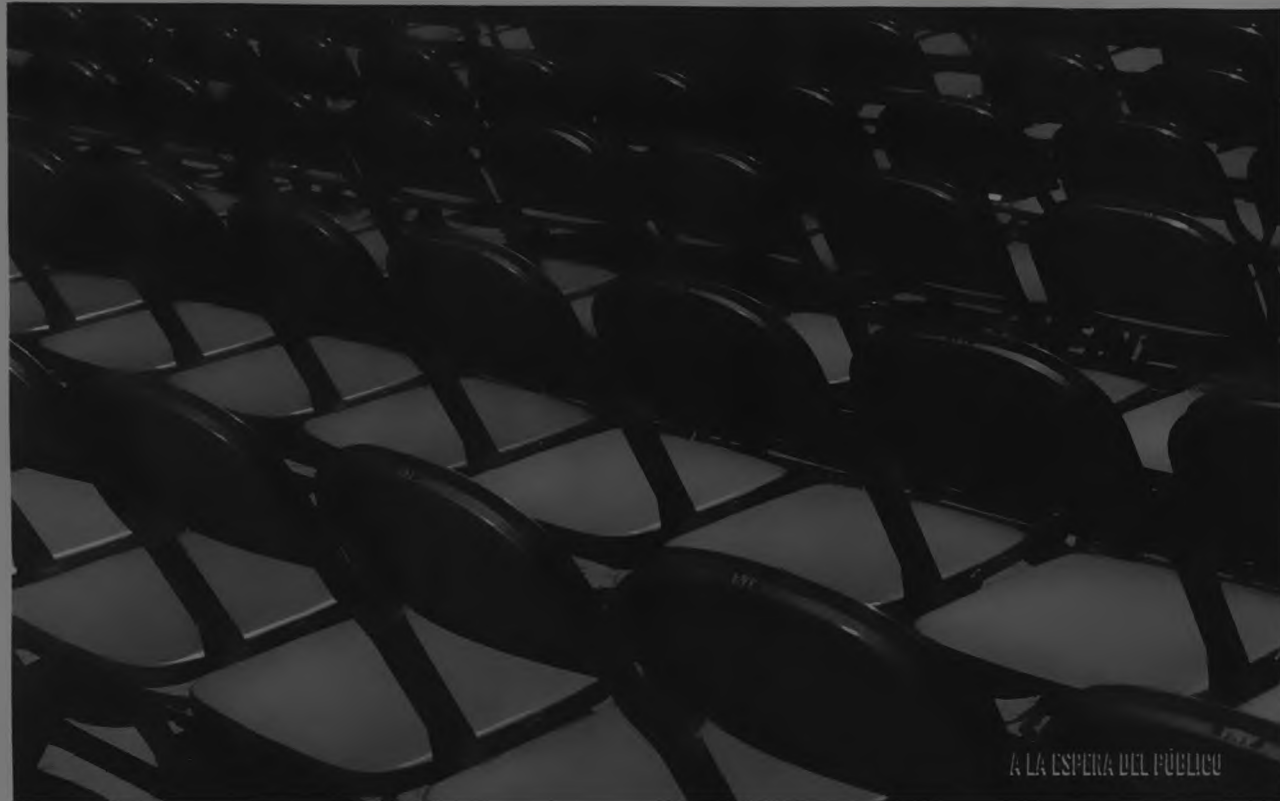
Cátedra: Tipografía, Titular DCV Silvia H. González.
Carrera de Diseño Gráfico. Universidad de Buenos Aires.
Licenciatura en Diseño de la Comunicación Visual.
Universidad Nacional del Litoral.

www.tipografiagonzalez.com.ar

Tipografías utilizadas
League Gothic - Serif Beta (6-12-72)

8

POETAS INVITADOS



A LA ESPERA DEL PÚBLICO

Desde 1993 hasta 1999, el Festival mantuvo la denominación de Festival Latinoamericano de Poesía. En el año 2000 adquirió su carácter actual de Festival Internacional.

POESÍA EN ROSARIO

Entre el 21 y el 26 de septiembre de 2011 se realizará el XIX Festival Internacional de Poesía de Rosario.

El festival está organizado por el Ministerio de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe, la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario y el Centro Cultural Parque de España/AECID.

Las sedes serán el Centro Cultural Parque de España y el Centro Cultural Bernardino Rivadavia y también desarrollará actividades en otros espacios culturales y en los centros municipales de distrito de la ciudad de Rosario. La edición 2011 estará dedicada a Raúl González Tuñón (Buenos Aires, 1905-1974) y en su transcurso se presentará la reedición de *Las puertas del fuego*, *Documentos de la guerra en España*, seguido de *La muerte en Madrid* y de *8 documentos de hoy*, textos inhallables y poco conocidos en el marco de su obra.

Este año participarán más de 50 poetas de distintos puntos de la Argentina y de Bélgica, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Chile, Dinamarca, El Salvador, Eslovenia, España, Francia, Gales, Guatemala, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, Polonia, República Dominicana, Suiza y Uruguay.

Además de las lecturas tradicionales, habrá debates, entrevistas públicas con poetas y una Clínica de poesía, a cargo del poeta y editor Damián Ríos. El Centro Cultural Bernardino Rivadavia será sede por segundo año consecutivo del ciclo de música. La poesía y la canción y el CC Parque de España ofrecerá una puesta de *Tejido abierto-Tejido Beckett*, con dramaturgia y dirección de Jorge Eines sobre poemas de Samuel Beckett.

LOS INICIOS

El Festival tuvo su origen en 1993, año en que participaron escritores locales y nacionales. En los años siguientes incorporó a destacados poetas latinoamericanos, por lo que hasta 1999, mantuvo la denominación de Festival Latinoamericano de Poesía. En el año 2000 adquirió su carácter actual de Festival Internacional, propiciando desde entonces el encuentro de poetas de todo el mundo. Una celebración que tendrá un nuevo capítulo.

OBRA COMPLETA DE CARLOS MASTRONARDI

La reciente edición de la Obra Completa de Carlos Mastronardi se presentará en el XIX Festival Internacional de Poesía de Rosario.

Esta obra es una publicación de la Universidad Nacional del Litoral (UNL), a través del Centro de Publicaciones de la Secretaría de Extensión.

Además de su obra completa, esta edición, compuesta por dos tomos, agrega poemas publicados en revistas e inéditos, traducciones, artículos de la revista *Sur*, artículos periodísticos, ensayos inéditos, una edición revisada de sus cuadernos, prólogos y cartas, entre otros.

ALGO SOBRE MASTRONARDI

Mastronardi es un escritor que nació en Gualeguay en el año 1900, que deja su ciudad natal en 1915 para estudiar en Concepción del Uruguay, y que ya en 1920 se radica en la ciudad de Buenos Aires. Siendo un hombre urbano -vivirá toda su vida en hoteles- hará de su identidad provinciana en Buenos Aires un lugar de ironía. Constituirá ahí una mirada oblicua privilegiada que lo pondrá a salvo del exceso de porteñismo, y lo cubrirá de presencias tutelares como el paisaje y la luz, justamente a él poeta de la noche y del concepto. El regionalismo, el provincialismo, el telurismo serán una constante preocupación, y él mismo trabajará específicamente en tratar de mantener viva la memoria y en dejar construido un recuerdo preciso sobre su estada

en Entre Ríos entre 1928 y 1936 -con motivo de la muerte de su padre- cuando escribe su poema "Luz de provincia".

Es evidente su voluntad de que quede constancia que Gualeguay, como la noche porteña, son construcciones literarias que necesitó amar con tenacidad, y que encarnarán como temas recurrentes en su proyecto de autor. Una y otra vez dirá en sus ensayos y artículos que no habla de una provincia real sino de la que él construyó. Y como signo de ese gesto autoral publicará, a la manera de prólogo de *Memorias de un provinciano*, su poema "El forastero", digna broma mastronardiana.

EL ADIÓS

Muere en Buenos Aires en 1976. Además de su obra edita *Tierra amanecida* (1926), *Conocimiento de la noche* (1937), *Valéry o la infinidad del método* (1955), *Formas de la realidad nacional* (1961), *Siete poemas* (1963) y *Memorias de un provinciano* (1967), esta edición crítica agrega poemas publicados en revistas e inéditos, traducciones, artículos de la revista *Sur*, artículos periodísticos disperses, varios ensayos inéditos, una edición revisada de sus Cuadernos, prólogos, una selección de editoriales del diario *El mundo*, y cartas entre otros textos.

COMPAÑÍA TEJIDO ABIERTO

Tejido abierto-Tejido Beckett
Dirección y dramaturgia Jorge Eines.

Jorge Eines (Buenos Aires, 1949) es catedrático de Interpretación, director de teatro y teórico de la técnica interpretativa, además de fundador y director de su propia escuela de actores. En esta ocasión, sube al escenario *Tejido abierto-Tejido Beckett*, una aventura teatral en la que Carmen Vals, Inma González, Dani Méndez y Alexander Caballero encadenan situaciones y hacen surgir a los individuos paradigmáticos de la obra del Premio Nobel de Literatura Samuel Beckett: Vladimiro, Estragón, Krapp, Winnie, Pozzo, Lucky, Moran, Molloy y Malone.

Sobre esta pieza, que se divide en cuatro segmentos, Eines ha dicho "Buscamos el origen. No ser originales, sino descubrir desde la realidad de la escena un tejido constituido de interacciones entre situaciones y personajes captaciones del universo beckettiano para ser esgrimidas como oportunidades para tejer una trama. Desde la neurosis de lo cotidiano hasta el suicidio como última opción de realización individual hay que descubrir metas que nos invitan a seguir. En ello estamos (-)". La potencia dramática de los personajes generará situaciones de humor, ternura y emoción, compartiendo con el espectador una intensa experiencia acerca del sentido de la vida. En palabras de Jorge Eines: "es difícil contar la soledad. Supongo que para nosotros debería ser más difícil seguir callando. Los seres humanos arrasamos con todo".

Brilla la Luna. Cuatro locos amantes de la obra del autor irlandés se encuentran en una estación de tren abandonada. Han sido convocados por una carta anónima. Cada uno debe traer un personaje dramático del autor y un texto literario. Un carrito, una maleta y una gran bolsa contienen todo lo necesario.

SOBRE LA COMPAÑÍA.

La Compañía Tejido Abierto nace en el año 2007. Buscando una denominación para el equipo de trabajo reunido alrededor de la obra de Samuel Beckett, surge la palabra "tejido", como lo que origina, define y da sentido a cada ensayo. En palabras de la compañía "tejer con el actor para que algo ocurra y propiciar que aparezca el resultado. Una metodología asumida en años de formación técnica actoral, que hace factible una pertenencia".

Con el cierre de Ensayo 100 Teatro en 2004, espacio de trabajo y creación durante más de quince años, Jorge Eines concluye una etapa que desemboca años más tarde con Tejido Abierto. Entre los últimos espectáculos de la compañía, encontramos *Nina*, de José Ramón Fernández (Premio Lope de Vega); *El guía del Hermitage*, de Herbert Morote; *Camino del cielo*, de Juan Mayorga (ocho nominaciones a los premios ACE de Argentina) y *El precio*, de Arthur Miller (cuatro nominaciones a los Premios Max).

Jorge Eines también ha dirigido *Woyzeck*, de Georg Büchner (nominado al Premio Molière a la Mejor Dirección); *Ivanov*, *La gaviota* y *Tío Vania*, de Antón Chéjov; *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega; *La señorita Julia*, de August Strindberg y *La música*, de Marguerite Duras (estrenada en el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid 2002).

El Festival es el único en su tipo en la Argentina.

CLÍNICA DE POESÍA

Para los que deseen interiorizarse en la lírica.

Damián Ríos estará a cargo de la tercera edición 2011 de la Clínica del Festival Internacional de Poesía de Rosario, un espacio de formación con entrada libre y gratuita.

Los interesados en participar deben inscribirse previamente dirigiéndose por correo electrónico a tallerdeselfestival@gmail.com.

RECUPERAR LA EXPERIENCIA Y PERDER EL SENTIDO

La distancia entre experiencia y escritura, la economía, la compacidad son principios que han regido, a partir de su importación de la literatura anglosajona, gran parte de nuestra literatura durante el siglo XX; vienen siendo transmitidos en reportajes, ensayos y talleres. Algunas autores recientes revisaron estos postulados con resultados que enriquecen el debate sobre qué es "escribir bien", o qué es escribir.

El título de la clínica, que evoca e invierte unos versos memorables de T. S. Eliot, puede ser una consigna, una bandera de esos cambios y también un disparador para analizar una serie de cuestiones. Los tres encuentros estarán dedicados a la revisión de poemas de los participantes y a la discusión sobre material bibliográfico aportado por el docente.

EL LIBRO DE UNOS SONIDOS

El Festival presenta *El Habla de una Experiencia*, un libro que reúne textos, entrevistas y debates de su XVIII edición, con aportes de Julio Ortega, Antoni Marí, Frank Báez, Wingston González y Martín Rodríguez, entre otros.

LETRA Y MÚSICA

El Centro Cultural Bernardino Rivadavia será sede de la segunda edición del ciclo La poesía y la canción. Este año se presentarán Leo Masliáh y Alejandro Balbis.

LA CIUDAD PARA LOS POETAS

Además de sus sedes centrales, el Festival tendrá actividades en distintos barrios de Rosario. Escuelas, vecinales, bibliotecas públicas y centros culturales recibirán a poetas de distintos países y de distintas ciudades de Argentina.

2

INFORMACIÓN GENERAL



ACTIVIDAD



INFORMACIÓN

ACTIVIDADES

EL POETA Y SU TRABAJO

Recuperar la experiencia y perder el sentido es la consigna con que Damián Ríos dictará una clínica abierta de poesía en la Biblioteca Argentina. Además la poeta canadiense Nicole Brossard, los argentinos Hugo Gola y Daniel Samoilovich y el chileno José Ángel Cuevas expondrán sobre las claves del oficio de escribir poesía en entrevistas públicas.

POESÍA 24 HS

La actividad no se detiene en la semana del Festival de Poesía. A partir del miércoles 21, con La previa, comenzará un ciclo de lecturas de trasnoche, en distintos bares de Rosario. El viernes 23, a las 11, Mercedes Roffé, Felipe García Quintero y Laura Solórzano presentaran sus antologías personales en el Museo Estévez; por la tarde, el sábado 24, una gran maratón de poesía reunirá a todos los escritores invitados en la Plaza Montenegro.

FERIA DE EDITORIALES

La Feria de editoriales de poesía reunirá en el túnel 3 del Centro Cultural Parque de España a sellos de distintas ciudades de la Argentina, Uruguay y Paraguay. Además, Julia Sarachu, Fernando Acosta, Gustavo Wojciechowski y Edgar Pou, poetas y editores, confrontarán sus proyectos en un panel coordinado por Gervasio Monchietti.

OBRAS EXTRAORDINARIAS

El Festival celebra la edición de dos obras fundamentales para la poesía argentina contemporánea: las Obras de Carlos Mastronardi y la Poesía completa de Jorge Leonidas Escudero. En entrevistas públicas, Claudia Rosa y Javier Cófreces expondrán sobre la edición de esos libros.

LA FUNCIÓN DE TEATRO

El jueves 22, en el Teatro Príncipe de Asturias, se presentará Tejido abierto/Tejido Beckett, obra con dramaturgia y dirección de Jorge Eines, sobre textos y personajes de Samuel Beckett. La obra de Beckett, dice el director citando a Alain Badiou, “no es lo que siempre se nos dijo que era: desesperanza, absurdo del mundo, angustia; es una indagación seria sobre la humanidad pensante, poner entre paréntesis todo lo que es superfluo y retrotraer al hombre a sus funciones indestructibles”.

PROGRAMACIÓN

22

JUEVES

CC PARQUE DE ESPAÑA

Túnel 3

18.00 h

Apertura de la feria de editoriales

Teatro Príncipe de Asturias

18.30 h

Palabras inaugurales

Martin Prieto (Director del CC Parque de España), Horacio Ríos (Secretario de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario) y Chiqui González (Ministra de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe).

19.00 h

Lectura

Hugo Gola (Santa Fe).

19.30 h

Lectura

Carolina Musa (Rosario), Fernando Acosta (Formosa), Santiago Alassia (Rafaela)

Túnel 4

19.30 h

Raúl González Tuñón en España

Diálogo de Julia Miranda y Sylvia Saitta

20.30 h

Lectura

Leonel Lienlaf (Chile) y

Nicole Brossard (Canadá).

21.00 h

Teatro Tejido abierto/Tejido Beckett

Dramaturgia y dirección de Jorge Eines, sobre textos y personajes de Samuel Beckett.

CC BERNARDINO RIVADAVIA

Sala Olga Cossettini (entrepiso)

19.00 h

Lectura

Liliana Ancalao (C. Rivadavia), Niels Frank (Dinamarca), Juan Dicient (R. Dominicana), Ana María Falconi (Perú), Felipe García Quintero (Colombia)

20.00 h

Recital musical

Alejandro Balbis (Uruguay).

23

VIERNES

BIBLIOTECA ARGENTINA DR. JUAN

ÁLVAREZ

10.00 h

Clinica de poesía

Por Damián Ríos.

LA GRANJA DE LA INFANCIA

10.00 h

Cuentos y susurros

Jessica Freudenthal (Bolivia). Coordina: Equipo del Tríptico de la Infancia.

COLEGIO INTERNACIONAL PARQUE DE ESPAÑA

11.00 h

Poeta en la escuela

Carlos Pardo (España) y Laura Solórzano (México). Coordina: Virginia Russo.

CMD SUR “ROSA ZIPEROVICH”

15.00 h

Trueque de lectura

Mayra Oyuelas (Honduras) y alumnos del taller. Coordina: Lidia García.

INSTITUTO DE RECUPERACIÓN DE MUJERES DE ROSARIO UNIDAD 5

16.00 h

Entrevista a Edgar Pou (Paraguay)

Programa de radio a cargo de las internas (Aire libre, 9L3)

Coordina: Graciela Rojas

(ONG: Mujeres tras las rejas).

ASOCIACIÓN VECINAL GÜEMES

17.00 h

Lectura en la vecinal

Luis Felipe Fabre (México) y Florencia Milito (Rosario/EE.UU.). Coordina: Gabriela Giosa y Ana Alzugaray.

IVAN ROSADO

23.00 h

Lectura y performance

Fernanda Laguna (Buenos Aires), Marina Yuszczuk (Bahía Blanca), C. Monti (La Paz), Paula Soruco (Jujuy), Lalo Barrubia (Uruguay/Suecia) Coordinan: Ana Wandzik y Maximiliano Masuelli

CENTRO CULTURAL LAPACHETA

23.00 h

Microfono en mano

Elena Annibali (Oncativo), Victoria D’Antonio (San Marcos Sierras), Edgar Pou (Paraguay), José Villa (Buenos Aires), Natalia Litvinova (Bielorrusia), Carlos Pardo (España). Coordina: Alejandra Méndez.

23

VIERNES

CC PARQUE DE ESPAÑA

Túnel 4

17.00 h

Ferias y editoriales

independientes

Miguel Angel Petrecca (Gog y Magog, Argentina), Fernando Acosta (Ñasaindy, Argentina), Edgar Pou (Felicitá Cartonera, Paraguay), Gustavo Wojciechowski (Yaugurú, Uruguay). Coordina Gervasio Monchietti (Tropofonia, Rosario).

18.30 h

Diálogo sobre Mastronardi

Claudia Rosa con Agustín Alzari.

19.30 h

Diálogo sobre Jorge Leonidas Escudero

Javier Cófreces y Diego Colomba.

Teatro Príncipe de Asturias

18.00 h

Lectura

Amanda Poliester (Rosario), Fabián Iriarte (Mar del Plata) y Jana Putrle Srdic (Eslovenia).

19.00 h

Lectura

Elena Annibali (Oncativo), C. Monti (La Paz), Marina Yuszczuk (Bahía Blanca) y Fernanda Laguna (Buenos Aires).

20.00 h

Lectura

Luis Felipe Fabre (México), Luis Chaves (Costa Rica) y Florence Pazzottu (Francia).

21.00 h

Lectura

Paula Soruco (Jujuy), Mayra Oyuelas (Honduras), Natalia Litvinova (Bielorrusia/Buenos Aires) y Rosa Chávez (Guatemala).

CC BERNARDINO RIVADAVIA

Sala Olga Cossettini (entrepiso)

19.00 h

Lectura

Niels Frank (Dinamarca), Carlos Pardo (España) y Richard Gwyn (Gales), Markus Hediger (Suiza).

20.00 h

Recital musical

Leo Masliah (Uruguay).

BIBLIOTECA ARGENTINA DR. JUAN

ÁLVAREZ

10.00 h

Clinica de poesía

Por Damián Ríos.

18.00 h

Tributo a Raúl González Tuñón

“Los cuentos nos quedan bien”, a cargo del voluntariado de Lectura La Hora del Cuento que coordina Mónica Alfonso.

24

SÁBADO

CMD SUDOESTE

10.00 h

Encuentro con poetas

Victoria D’Antonio (San Marcos Sierras), Ana María Falconi (Perú). Coordinan: Guillermo Martínez y Gabriela Giosa.

INSTITUTO POLITÉCNICO SUPERIOR “GRAL. SAN MARTÍN”

10.30 h

Poeta en la escuela

Luis Chaves (Costa Rica).

Coordina: Marcela Armengod.

COLEGIO SAN BME DE ROSARIO

11.00 h

Poesía y traducción

Daniel Samoilovich (Buenos Aires), Markus Hediger (Suiza), Fabián Iriarte (Mar del Plata). Coordina: Paola Piacenza.

MUSED MUNICIPAL DE ARTE DECORATIVO FIRMA Y ODILIO ESTÉVEZ

11.00 h

Antología personal

Mercedes Roffé (Argentina/EE.UU.), Felipe García Quintero (Colombia) y Laura Solórzano (México). Coordina: Susana Rosano.

CC EL OBRADOR (BARRIO TOBA)

15.00 h

Encuentro con poetas

Leonel Lienlaf (Chile) y Liliana Ancalao (Comodoro Rivadavia). Coordinan: Marcela Valdata y Ruperta Pérez.

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL “JOSÉ MANUEL ESTRADA”

15.00 h

Diálogo en la biblioteca

José Ángel Cuevas (Chile).

Coordina: Lidia García.

CMD OESTE “FELIPE MORÉ”

Escuela N. 518

15.30 h

Poetas en la escuela

Carina Radilov Chirov (Sunchales), Natalia Fortuny (Buenos Aires). Coordinan: Federico Tinivella y Lena Pino.

CENTRO CULTURAL LAPACHETA

23.00 h

Microfono en mano

Jana Putrle Srdic (Eslovenia), Juan Dicient (R. Dominicana), Tomás Watkins (Neuquén), Mayra Oyuela (Honduras), Brane Mozetic (Eslovenia) y Santiago Alassia (Rafaela).

Coordina: Alejandra Méndez.

24

SÁBADO

CC BERNARDINO RIVADAVIA

Plaza Montenegro

11:00 h a 13:00 h

Maratón de poesía

Con la participación de todos los poetas invitados al XIX Festival.

CC PARQUE DE ESPAÑA

Túnel 4

17:00 h

Panoramas de poesía

latinoamericana

Leonel Lienlaf (Chile), Jessica Freudenthal (Bolivia), Luis Chaves (Costa Rica) y Luis Felipe Fabre (México). Coordina: Cristian De Nápoli.

18:30 h

Entrevista

Hugo Gola en diálogo con Diego Colomba.

19:30 h

Entrevista

Nicole Brossard en diálogo con Sara Cohen.

Teatro Príncipe de Asturias

18:00 h

Lectura

Florencia Milito (Rosario), Santiago Alassia (Rafaela, Santa Fe), Victoria D’Antonio (San Marcos Sierras, Córdoba) y Natalia Fortuny (Buenos Aires).

19:00 h

Lectura

José Ángel Cuevas (Chile).

19:30 h

Lectura

Nora Hall (Rosario), Liliana Ancalao (C. Rivadavia) y Markus Hediger (Suiza).

20:30 h

Lectura

Daniel Samoilovich (Buenos Aires), Carlos Pardo (España) y Niels Frank (Dinamarca)

21:30 h

Lectura

Damián Ríos (Concepción del Uruguay/Buenos Aires), Juan Dicient (R. Dominicana) y Lalo Barrubia (Uruguay/Suecia).

BIBLIOTECA ARGENTINA DR. JUAN ÁLVAREZ

10.00 h

Clinica de poesía

Por Damián Ríos.

CMD NOROESTE “OLGA Y LETICIA COSSETTINI”

16.00 h

Encuentro con poetas

Rosa Chávez (Guatemala) y Gustavo Wojciechowski (Uruguay). Coordinan: Marcela Prosperí y Fabricio Simeoni.

ALIANZA FRANCESA DE ROSARIO

18:30

Lectura y charla

Florence Pazzottu (Francia).

Coordina: Frédéric Davanture.

25

DOMINGO

CC PARQUE DE ESPAÑA

Teatro Príncipe de Asturias

17:00 h

Lectura

Brane Mozetic (Eslovenia), Richard Gwyn (Gales) y Tomás Watkins (Neuquén).

18:00 h

Lectura

Julia Sarachu (Buenos Aires), Jessica Freudenthal (Bolivia), Edgar Pou (Paraguay) y Felipe García Quintero (Colombia).

19.00 h

Lectura

Irma Marc (Corral de Bustos), Gustavo Wojciechowski (Uruguay) y Mercedes Roffé (Buenos Aires).

20.00 h

Lectura

Sonia Scarabelli (Rosario), José Villa (Buenos Aires), Ana María Falconí (Perú) y Laura Solórzano (México).

Túnel 4

17:30 h

Entrevista

Daniel Samoilovich en diálogo con Inna Garbatzky.

18:30 h

Entrevista

José Ángel Cuevas en diálogo con Cristian De Nápoli.

EL CENTRO CULTURAL BERNARDINO RIVADAVIA SE CREÓ EN 1978 COMO CENTRO DE PRENSA PARA EL MUNDIAL DE FÚTBOL DEL 78.

El Centro Cultural Parque de España funciona dentro del Complejo Cultural, inaugurado en noviembre de 1992.

DIRECCIONES

ROSARIO

Centro Cultural Parque de España Sarmiento y el río Paraná

Centro Cultural B. Rivadavia San Martín 1080

Biblioteca Argentina “Dr. Juan Álvarez” Pte. Roca 731

Centro Cultural El Obrador Espinillo y Maradona

El Festival Internacional de Poesía de Rosario rinde homenaje en su XIX edición a *Raúl González Tuñón (1905-1974)*.

CONVERSACIONES (FRAGMENTO)

Por Horacio Salas

-De todos tus libros, ¿cuál preferís a la distancia?

-Siento una gran piedad y ternura por el primero, *El violín del diablo, con sus balbuces*, y una especial predilección por *La calle del agujero en la media*, pues la ida a Europa, y en especial a París, tuvo algo de deslumbramiento en mi vida (bien se dijo con razón, por otra parte, que se ve que esos versos fueron escritos por un porteño) y asimismo me es entrañable La rosa blindada, porque aquí se produjo una ruptura dramática, y a ese libro siguieron grandes tragedias, muchas muertes y exilios.

-En una época, para ser exactos afines de la década del cincuenta se dijo que vos escribías demasiados prólogos a muchachos jóvenes. ¿Qué podés contestar a eso? ¿Tuvieron razón?

-A mí me estimularon enormemente en su hora Nalé Roxlo, Oliverio Girondo, Güiraldes, Olivari, Rega Molina, mi hermano Enrique y otros que ya no están, y después, León Felipe, Robert Desnos, Ilya Erhenburg, García Lorca, Nancy Cunard, Mike Gold. Cuando escribo un prólogo para un poeta novel creo que pago en parte aquella deuda.

-Hablando casi del mismo tema ¿qué poetas influyeron más en vos?

-En la antología preparada y prologada por Héctor Yáover, nuestro común y admirado amigo, dice: ... "En el 24, 26, 28, se influenciaron mutuamente Borges, Rega, Olivari, Tuñón." Creo que tiene razón, si consideramos las coincidencias. (...). Además pienso que influyeron en partes de mi obra, algo de la cautivante aventura dadá-surrealista, cierto clima a lo Rilke, a lo Milosz y el ímpetu gigante de Manhattan de Walt Whitman.

-¿Qué poetas has releído más veces?

-Bueno, a veces sólo tal o cual poema, a veces libros enteros, como el Gaspar de la Noche de Aloysius Bertrand, últimamente releí poemas de El libro de los paisajes, del Lugones no barroco, no retórico. También releo: "Luna de enfrente" de Borges, "Llanto por

Ignacio Sánchez Mejía" de Federico, "La balada de la cárcel de Reading", partes del "Canto a la Argentina" de Darío y del "Canto a mí mismo" de Walt Whitman y algunos más.

-¿Alguna vez tuviste miedo de repetirse?

-¿Miedo? No. Además, pienso que citar varias veces el barco en la botella, las cajitas de música, las veletas, no es repetirse sino seguir moviéndose en medio de los símbolos que siempre he amado.

-En la época de Florida y Boedo, ¿se leían mutuamente?

-Solíamos darnos mutuamente en el sótano del Royal Keller en el Puchero Misterioso, aun antes de la guerrilla Florida-Boedo. Hoy prácticamente no existen aquellos típicos cafés y boliches literarios, pero sí los llamados "talleres de poesía" y "talleres literarios" donde jóvenes noveles también suelen leerse mutuamente y hacen bien.

"... pero amo y comprendo a los niños terribles, y al corazón alegre de las veletas que ellos aman, y a los poemas que yo amo y nunca escribiré."

Las últimas promociones se caracterizan por cierta tendencia a la autodestrucción. ¿Eso ocurría también en tu época?

-No creo que fuéramos autodestructivos. Y ahora también hay de todo.

-¿Por qué crees que en el ambiente literario existen tantos enconos y odios?

-Siempre decía Federico: "El peor gremio es el de los toreros, no hay más que asomarse a uno de los cafés en que se reúnen; le sigue el de los cómicos y luego el de los escritores, donde basta con oír lo que dicen de los demás". Yo agregaría en nuestro medio, querido Horacio, el de los artistas plásticos y de los periodistas. ¡Y no hablémos de los políticos!

-¿Qué opinás de la crítica?

-"Creo en críticos como Edmundo Guibourg y como lo fue en lo suyo, Julio Payró. Lo ideal sería que el hombre de teatro haga crítica de teatro, el pintor crítica de pintura y el poeta crítica de poesía. Es claro, insisto en que respeto mucho al verdadero crítico, no a aquel del cual Picasso dijo que suele ser un artista fracasado. Y profesionalmente yo me siento cronista, porque éste más que criticar, informa (...)

-¿Alguna vez te enojaste por una crítica adversa?

-No, nunca que yo recuerde.

-¿Tuviste o tenés enemigos?

-Nunca tuve, creo, un verdadero enemigo. Pero si me pedís un ejemplo, te diré que en los últimos tiempos, Jorge A. Ramos me atacó duramente. Vos sabés que él es trotskista y durante la primera presidencia de Perón, con el seudónimo de Víctor Almagro, publicaba en Democracia sinuosos artículos de corte maccarthysta, antes de Mac Carthy. Pero siendo él quien es, me hizo un favor. Y mirá, pienso ahora en aquella frase del agudo Oscar Wilde. "Yo elijo mis enemigos entre las personas inteligentes".

-¿Te gusta sentir que has descubierto algún nuevo poeta? ¿Consideras que descubriste alguno?

"... pero amo y comprendo a los niños terribles, y al corazón alegre de las veletas que ellos aman, y a los poemas que yo amo y nunca escribiré."

-Mirá, me encanta, e insisto en que me tocó descubrir a Juan Germán, a Héctor Negro, entonces desconocidos que leían sus versos en un teatro independiente, y luego a Julio César Silva. Fuera del país, si no descubrí en España a Miguel Hernández, pues antes ya lo habían hecho Neruda y Aleixandre, intervine estimulándolo, en su tránsito de los sonetos muy brillantes, pero dentro de una retórica tradicional, a *Viento del pueblo*, gran libro, en el que se anunciaba como la nueva voz de la poesía española. Y en Chile puede decirse que descubrí a Nicanor Parra -no el actual, diálgador, convencional, un poco reaccionario, con resabios dadá-surrealistas que ya no sorprenden a nadie sino al lúcido poeta a quien alenté desde las páginas del suplemento dominical de El Siglo, que yo fundara con otro notable chileno: Julio Moncada.

-¿Qué poemas te hubiera gustado escribir?

-Bueno, no sé, creo que me hubiera gustado volver a escribir los poemas que en mi juventud

quedaron por ahí, en ciertas pensiones, en ciertos fondines de los puertos. Puedo contestarte indirectamente recordándote el final de un poema de La veleta y la antena, mi último libro: "... pero amo y comprendo a los niños terribles / y al corazón alegre de las veletas que ellos aman / y a los poemas que yo amo y nunca escribiré."

-¿Extrañas al viejo Buenos Aires?

-Extraño del viejo Buenos Aires lo que fue más entrañable. Lo extraño y lo amo, como amo aspectos, rincones, los poquitos que quedan y como amo muchas cosas del Buenos Aires actual. Esto se revela en poemas de mi último libro inédito *El banco en la plaza*, escrito entre 1970 y 1972. Sigo descubriendo cantidad de cosas que se harán a la vez entrañables, perdurables. Y existe algo que no ha cambiado: es el porteño, el espíritu del porteño "un poco chacotón y un poco triste", como escribió Carriego. (...)

-¿Qué pensás de la muerte?

-La veo como algo que tiene que ver con la vida, con el otro lado de la vida. Con un pie en la dialéctica y otro en el panteísmo, creo que "nada se pierde y todo se transforma".

-¿Le tenes miedo?

-No, en principio, pero sí cuando pienso que me va a apartar de los seres queridos, de todo lo que amo en el país y en el mundo, de esta hora de renacimiento de los pueblos africanos y latinoamericanos.

-¿A qué cosa le tenes miedo?

-A que gobierne la Argentina un gobierno militar.

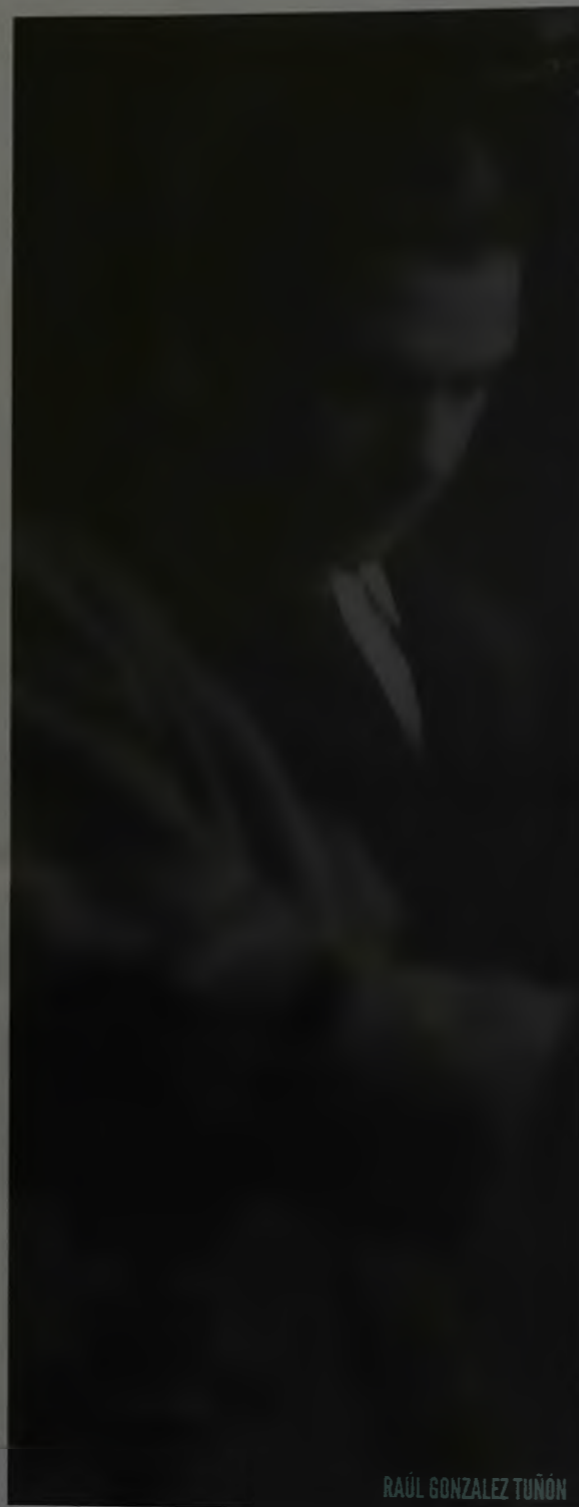
-¿Alguna vez pensaste en ser alguna cosa especial: ser marinero, pescador, o una cosa así?

-Acertaste, Horacio, me hubiera gustado ser marinero, claro.

-Raúl, ¿tenés miedo de llegar a viejo alguna vez?

-Ya llegué, pero no me siento viejo. Digo: Sigo vivo, es decir, sigo luchando y escribiendo. Sigo caminando por mi ciudad y saliendo al interior del país, a dar charlas y a escuchar a los más jóvenes. A mi carnet de viaje agregué primero Uzbekistán, después Cuba. En estos días volveré a nuestra Salta y a nuestro Chaco.

HOMENAJE A RAÚL GONZÁLEZ TUÑÓN



El homenaje consta en la reedición de textos dispersos e inhábiles de su obra: *La muerte en Madrid*, seguido de *Las puertas del fuego* y *8 documentos de hoy*, en una edición con prólogo y notas de Julia Miranda.

Se trata de tres libros escritos en torno a la guerra civil española. *8 documentos de hoy* (1936, no reeditado hasta la fecha); *Las puertas del fuego*, documentos de la guerra en España (1938, no reeditado hasta la fecha) y *La muerte en Madrid* (1939, con diversas reediciones y variaciones) constituyen tres textos muy distintos entre sí, en cuanto a sus formas, y a la vez aparecen como uno mismo entendido en sus variantes. Poemas, crónicas, cartas y discursos ponen en escena la trama establecida en el campo cultural a partir de la "defensa de la cultura", consigna declarada por la militancia antifascista en los años de la Guerra Civil española.

Muchas veces descalificada por ser literatura de propaganda, poesía de circunstancia, sin valor literario, esta poesía fue haciéndose desde otros espacios consagratorios y de legitimación, muy distantes de la academia y las instituciones literarias. Cómo escribir para el pueblo, se pregunta Tuñón, en *Las puertas del fuego*, y hay que agregar que se trata en este caso de un pueblo en armas y casi analfabeto.

Considerado por Juan Gelman el iniciador de "un camino que grandes poetas latinoamericanos y españoles -Vallejo, Hernández, Neruda, Alberti- recorrerían después", es en los viajes a España, el primero en 1935, del cual ha dejado una serie de crónicas, y el segundo en 1937, ya en plena Guerra Civil, donde Raúl González Tuñón pone en práctica la conjunción entre escritura y acción que se plasma en los tres textos recogidos aquí.

! TUNÓN POR EL MUNDO

Participó de la vanguardia literaria argentina de los 1920 y viajó luego a Europa. Vivió en París y en Madrid, ciudades en las que hizo amistad con poetas como Robert Desnos, César Vallejo, Federico García Lorca y Pablo Neruda.

A CHARLA SOBRE TUNÓN

El Jueves 22 de Septiembre a las 19.30h, en el Túnel 4 del Centro Cultural Parque de España, se llevará a cabo un diálogo con Julia Miranda y Silvia Saitta sobre la vida y obra de Raúl González Tuñón en España.

La obra de Tuñón se inicia con "Las Puertas de Fuego", que publicó en Buenos Aires en 1923, a los 21 años.